

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

政府總部輔助部門為透過散位合同任用方式填補技術工人職程接線生範疇第一職階技術工人一缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

名次	合格應考人:	分
1.º	楊飛鵬.....	69.44
2.º	鄧惠旋.....	69.10
3.º	湯惠英.....	67.79
4.º	林淑婷.....	63.51
5.º	潘思翼.....	62.85
6.º	林威.....	62.72
7.º	梁惠玲.....	61.88
8.º	陳慧冰.....	61.33
9.º	陳錦慧.....	60.81
10.º	廖葦善.....	59.18
11.º	梁妙賢.....	59.15
12.º	吳偉湘.....	59.13
13.º	潘嘉琦.....	57.86
14.º	鄒淑芬.....	57.36
15.º	毛麗霞.....	57.13
16.º	陳麗娟.....	56.59
17.º	陳明蘭.....	56.46
18.º	鍾惠儀.....	54.93
19.º	呂順琮.....	54.09
20.º	張嬌蘭.....	53.93

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Yeong Fei Pang.....	69,44
2.º	Tang Wai Sun.....	69,10
3.º	Tong Wai Ieng.....	67,79
4.º	Lam Sok Teng.....	63,51
5.º	Pun Si Iek.....	62,85
6.º	Lam Wai.....	62,72
7.º	Leong Wai Leng.....	61,88
8.º	Chan Wai Peng.....	61,33
9.º	Chan Kam Wai.....	60,81
10.º	Lio Wai Sin.....	59,18
11.º	Leong Mio In.....	59,15
12.º	Ng Wai Seong.....	59,13
13.º	Pun Ka Kei.....	57,86
14.º	Chao Soc Fan.....	57,36
15.º	Mou Lai Ha.....	57,13
16.º	Chan Lai Kun.....	56,59
17.º	Chan Meng Lan.....	56,46
18.º	Chong Vai I.....	54,93
19.º	Loi Son Keng.....	54,09
20.º	Cheong Kio Lan.....	53,93

備註：

Observações:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試被除名的投考人：3名；

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», três candidatos foram automaticamente excluídos por terem faltado à entrevista profissional;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許

b) Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis a contar da data da

可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官二零一三年十月二十八日的批示認可)

二零一三年十月二十五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

政府總部輔助部門一等行政技術助理員 林倩怡

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 25 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.^a classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lam Sin I, assistente técnica administrativa de 1.^a classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門人員下列空缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的公告，刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

技術員職程第一職階一等技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）六缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺；

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* (<http://www.sasg.gov.mo>) dos Serviços de Apoio, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, dos seguintes lugares dos SASG, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo;

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（行政技術輔助範疇）七缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程行政技術輔助範疇第一職階一等行政技術助理員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一三年十月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

（是項刊登費用為 \$881.00）

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo;

Sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

As referidas listas são consideradas definitivas ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo, provido em contrato além do quadro, dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：分
容國健 85,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Iong Kuok Kin 85,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月二十九日的批示確認)

二零一三年十月三十日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：首席高級技術員 林文鋒

二等技術員(運輸基建辦公室) 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2013).

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Lam Man Fong, técnico superior principal; e

Cheong Lai In, técnica de 2.^a classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉晶莉.....	85.94
2.º Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso.....	83.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年十月三十日的議決確認)

二零一三年十月二十九日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Cheng Lei.....	85,94
2.º Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso.....	83,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Jeong Soi U, secretária-geral.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora;

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員組別的第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
陳家偉.....	83.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年十月三十日的議決確認)

二零一三年十月二十九日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長 梁燕萍

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
李國豪.....	78.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年十月三十日的議決確認)

二零一三年十月二十九日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ka Wai.....	83,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivas: Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kuok Hou.....	78,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Soi U, secretária-geral.

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的技術員組別的第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
陳劍燕.....	84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年十月三十日的議決確認)

二零一三年十月二十九日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長 梁燕萍

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

立法會輔助部門為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
Carolina José Niza Fernandes	91.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kim In	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivas: Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Carolina José Niza Fernandes.....	91,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經立法會執行委員會於二零一三年十月三十日的議決確認)

二零一三年十月二十九日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長 梁燕萍

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais efectivas: Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

通告

執行委員會第29/2013號議決

Aviso

Deliberação n.º 29/2013/Mesa

立法會執行委員會行使經第14/2008號法律及第1/2010號法律修訂的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條及第十七條第一款(五)項規定的權限，議決如下：

一、授權立法會輔助部門秘書長楊瑞茹作出下列行為：

(一) 批准聘用編制外人員和散位人員於輔助部門各附屬單位執行職務，並批准有關合同的續期、修改及解除；

(二) 簽署任用書；

(三) 授予職權並接受名譽承諾；

(四) 批准編制內人員、編制外人員和散位人員於職程內各職級的職階轉換；

(五) 根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，批准職程晉級及晉階的開考及有關手續；

(六) 經審查各項法定前提後，批准定期委任人員的續任以及將臨時委任轉為確定委任；

(七) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(八) 批准在法律訂定的限度內以超時制度提供服務；

(九) 按現行法例規定批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積假期的申請作出決定；

A Mesa da Assembleia Legislativa, no uso das competências previstas no artigo 9.º e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, delibera o seguinte:

1. É delegada na Secretária-Geral dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, Mestre Ieong Soi U, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a contratação de pessoal em regime de contrato além do quadro e de assalariamento para exercer funções nas diversas subunidades dos Serviços de Apoio, respectivas renovações, alterações e rescisões dos contratos;

2) Assinar os diplomas de provimento;

3) Conferir posse e aceitar o compromisso de honra;

4) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

5) Autorizar a abertura e respectiva tramitação dos concursos de acesso e progressão das carreiras, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 14/2009;

6) Autorizar a recondução do pessoal em comissão de serviço e converter em definitivas as nomeações provisórias, verificados os pressupostos legais;

7) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

9) Conceder licença especial e licença de curta duração nos termos da legislação em vigor e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(十) 批准人員及其家屬前往衛生局的健康檢查委員會作檢查;

(十一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動;

(十二) 根據適用的法律規定, 批准發給《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼, 及發給第8/2006號法律規定的供款時間獎金;

(十三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件;

(十四) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保;

(十五) 批准提供與輔助部門存檔文件有關的資訊、查閱該等文件及發出該等文件的證明, 但法律另有規定者除外;

(十六) 按立法會本身預算開支章節登錄的撥款, 批准金額不超過澳門幣十萬元的工程項目和取得資產及勞務的開支, 但如屬豁免競投或豁免簽訂書面合同的情況則該金額減半;

(十七) 批准開展預計支出不超過澳門幣二十萬元的工程項目和取得資產及勞務的競投活動;

(十八) 批准部門運作所需的每月固定經常開支, 如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費或其他同類性質的開支;

(十九) 認可輔助部門所組織的競投的批給書。

二、本項授權並不妨礙收回權及監管權的行使。

三、廢止執行委員會第11/2009號議決。

四、追認立法會輔助部門秘書長自十月十六日至本議決公佈日在本項授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款的規定下, 本議決自其公佈日起生效。

二零一三年十月二十九日於立法會輔助部門

執行委員會——主席: 賀一誠——副主席: 林香生——第一秘書: 崔世昌——第二秘書: 高開賢

10) Autorizar a apresentação do pessoal e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a participação de pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

12) Autorizar, nos termos das disposições legais aplicáveis, a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM e na Lei n.º 2/2011, bem como a atribuição de prémios de tempo de contribuição, previstos na Lei n.º 8/2006;

13) Assinar as certidões de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

14) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

15) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Apoio, com exclusão dos excepcionados por lei;

16) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela da despesa do orçamento privativo da Assembleia Legislativa, até ao montante de 100 000,00 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

17) Autorizar a abertura de concursos para a realização de obras e aquisição de bens e serviços, desde que o montante previsto para as despesas não seja superior a 200,000,00 patacas;

18) Autorizar as despesas correntes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza ou outras da mesma natureza;

19) Homologar os autos de adjudicação de concursos organizados pelos Serviços de Apoio.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. É revogada a Deliberação n.º 11/Mesa/2009.

4. São ratificados os actos praticados pela Secretária-Geral dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, no âmbito da presente delegação de competências, desde o dia 16 de Outubro até à data da publicação da presente deliberação.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação

Assembleia Legislativa, aos 29 de Outubro de 2013.

A Mesa: — *Ho Iat Seng*, presidente. — *Lam Heong Sang*, vice-presidente — *Chui Sai Cheong*, primeiro-secretário — *Kou Hoi In*, segundo-secretário.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Listas

新聞局為填補編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 杜詠琪.....	79.13
2.º 歐淑婷.....	77.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年十月二十五日批示確認)

二零一三年十月十五日於新聞局

典試委員會：

主席：黃文富

委員：歐舜華

李少芳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

新聞局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余少麗.....	90.31
2.º João Bosco de Carvalho.....	90.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年十月二十五日批示確認)

二零一三年十月十五日於新聞局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido em regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º To Wing Ki.....	79,13
2.º Ao Sok Teng.....	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Man Fu.

Vogais: Au Son Wa; e

Lei Siu Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iu Sio Lai.....	90,31
2.º João Bosco de Carvalho.....	90,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Outubro de 2013.

典試委員會：

主席：黃文富

委員：黃珮珊

趙健榮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

Presidente: Wong Man Fu.

Vogais: Vong Pui San; e

Chio Kin Weng.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告

按照行政長官二零一三年十月二十五日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局人員編制內第一職階首席特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月二十八日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)七缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一三年十月三十一日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$783.00)

Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Outubro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página da internet do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一三年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟大學 Universidade de São José	17/4/2007	45,000,000.00	資助興建校園的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção do campus universitário (2.ª prestação).
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	6/4/2011	27,280,601.00	澳門科技大學足球場及室內體育館之專項資助（第十期資助款）。 Subsídio especial para o campo de futebol e o pavilhão desportivo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (10.ª prestação).
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	7/12/2011	4,000,000.00	資助開展第三期“扶助中小微型飲食特色老店計劃”的部份經費（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do projecto de apoio à preservação de características dos estabelecimentos de comida de Macau da 3.ª fase (1.ª prestação).
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	25/10/2012	400,000.00	資助2013年關注博彩從業員發展及支援服務計劃的部份經費（5項）（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Projecto de Serviços sobre o Desenvolvimento e Apoio destinados aos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar no ano de 2013 (5 projectos) (2.ª prestação).
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	25/10/2012	2,000,000.00	資助澳門鏡湖護理學院望廈校舍購置設備的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos para o Campus de Mong-Ha do Instituto de Enfermagem Kiang Wu (2.ª prestação).
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	25/10/2012	1,300,000.00	資助新會址租金、裝修工程及購置設備的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as rendas para a nova sede, obras de decoração e aquisição de equipamentos (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	21/11/2012	30,000.00	資助出版第14期學刊《兩岸三地圖書館知識庫發展》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um boletim académico, n.º 14.
唐重 Tong, Chong	5/12/2012	10,000.00	資助出版《我是天使·信不信!》展覽作品集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum de obras de exposição.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	5/12/2012	80,000.00	資助2012年年度出版計劃的部份經費(8項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do plano de publicação de 2012 (8 projectos).
澳門藝海文化藝術聯合會	5/12/2012	10,000.00	資助舉辦“‘祝福祖國’藝海國慶京、廣、珠、澳四地交流音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
澳門經濟學會 Associação Económica de Macau	19/12/2012	660,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(8項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (8 projectos) (2.ª prestação).
澳門仁協之友聯誼會 Associação de Amizade e Coordenação dos ex-Deputados da Assembleia Popular Nacional e ex-Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Macau	19/12/2012	820,512.86	資助2013年年度計劃的部份經費(27項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (27 projectos) (2.ª prestação).
業餘進修中心 Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau	19/12/2012	3,200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(8項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (8 projectos) (2.ª prestação).
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	19/12/2012	30,000.00	資助舉辦“琴英薈萃之小小演奏家”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	19/12/2012	1,200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(17項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (17 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	19/12/2012	2,400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto) (2.ª prestação).
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	19/12/2012	880,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos) (2.ª prestação).
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chi- nesa	19/12/2012	960,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(14項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (14 projectos) (2.ª prestação).
澳門嘉應同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Karying de Macau	16/1/2013	50,000.00	資助舉辦慶祝國慶聯歡晚宴的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar em celebração do Dia Nacional da China.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	23/1/2013	346,800.00	資助舉辦“澳門製作 本土情懷”——大型原創 兒童舞劇“後現代灰姑娘”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um teatro.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	23/1/2013	29,500.00	資助舉辦“餘情·碧輝·緣聚濠江粵劇折子戲晚 會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	23/1/2013	100,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (4 projectos).
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	23/1/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門河源市同鄉會 Associação dos Naturais de He Yuan em Macau	31/1/2013	220,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	4/2/2013	300,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(4項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (4 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	4/2/2013	960,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(15項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (15 projectos) (2.ª prestação).
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	4/2/2013	332,000.00	資助澳門扶康會屬下創藝工房2013年的部份營運經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento do «Workshop Artístico», subordinado à Associação, referente ao ano de 2013 (2.ª prestação).
澳門健康管理及促進學會 The Macau Healthcare Management and Promotion Association	4/2/2013	1,400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(8項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (8 projectos) (2.ª prestação).
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	4/2/2013	1,200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(23項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (23 projectos) (2.ª prestação).
澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau	4/2/2013	1,520,000.00	資助該會及屬下分會機構2013年度計劃的部份經費(20項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 da Associação Geral de Voluntários de Macau e das Associações filiais (20 projectos) (2.ª prestação).
國際警察協會澳門分會 Secção de Macau da Associação Internacional de Polícia	4/2/2013	400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (6 projectos) (2.ª prestação).
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	4/2/2013	400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos) (2.ª prestação).
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	4/2/2013	3,600,000.00	資助與藝竹有限公司合作於婆仔屋藝術空間開展2013年度計劃的部份經費(38項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 do Albergue da Santa Casa da Misericórdia de Macau, em cooperação com o Bambu Artístico Co., Ltd (38 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門學者同盟 União de Estudiosos de Macau	4/2/2013	400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (9 projectos) (2.ª prestação).
澳門中華文化聯誼會 Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau	4/2/2013	640,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(5項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (5 projectos) (2.ª prestação).
華僑大學澳門校友會 Associação de Alunos da Universidade Hua Qiao em Macau	4/2/2013	400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(5項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (5 projectos) (2.ª prestação).
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	4/2/2013	880,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (11 projectos) (2.ª prestação).
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	4/2/2013	1,600,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (6 projectos) (2.ª prestação).
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	4/2/2013	1,120,000.00	資助該會及屬下社區服務中心2013年度計劃的部份經費(54項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2013 da instituição solicitante e do centro de serviços comunitários subordinado (54 projectos) (2.ª prestação).
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	4/2/2013	500,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (11 projectos) (2.ª prestação).
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	4/2/2013	360,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (9 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	4/2/2013	320,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (11 projectos) (2.ª prestação).
澳門社區服務協進會	4/2/2013	1,400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(17項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (17 projectos) (2.ª prestação).
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	4/2/2013	1,440,000.00	資助該會及“陽光少年”2013年度計劃的部份經費(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 e «Sunshine Boys 2013» (6 projectos) (2.ª prestação).
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	4/2/2013	2,600,000.00	資助澳門管理專業協會及澳門管理學院2013年度計劃的部份經費(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 da instituição requerente e do Instituto de Gestão de Macau (11 projectos) (2.ª prestação).
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	4/2/2013	1,200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(7項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (7 projectos) (2.ª prestação).
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	4/2/2013	1,320,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (6 projectos) (2.ª prestação).
王長斌 Wang, Chang Bin	6/2/2013	60,000.00	資助出版《澳門博彩法律制度》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	6/2/2013	720,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos) (2.ª prestação).
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	6/2/2013	40,000.00	資助出版《澳門廟宇文化》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	20/2/2013	50,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	20/2/2013	220,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	27/2/2013	1,600,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(18項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (18 projectos) (2.ª prestação).
澳門敬老總會	27/2/2013	1,320,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(13項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (13 projectos) (2.ª prestação).
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	27/2/2013	2,800,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(28項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (28 projectos) (2.ª prestação).
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Men- tais de Macau	27/2/2013	1,920,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(83項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (83 projectos) (2.ª prestação).
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	27/2/2013	7,650,000.00	資助舉辦“第十一屆澳門媽祖文化旅遊節”的部份經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do «11.º Festival Turístico da Cultura da Deusa A-Má de Macau» (1.ª prestação).
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	5/3/2013	3,400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(28項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (28 projectos) (2.ª prestação).
中華青年進步協會	5/3/2013	800,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(29項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (29 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門滙賢社	5/3/2013	100,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門法國文化協會 Alliance Française de Macao	13/3/2013	500,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	13/3/2013	323,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	20/3/2013	2,800,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(52項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (52 projectos) (2.ª prestação).
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	20/3/2013	2,280,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(16項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (16 projectos) (2.ª prestação).
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	20/3/2013	90,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門化驗師公會 Associação de Laboratório Tecnólogos de Macau	20/3/2013	40,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
孫鵬飛 Sun, PangFei	20/3/2013	30,000.00	資助出版《孫鵬飛文集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門中山東鳳同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Chong San de Tong Fong de Macau	20/3/2013	20,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	27/3/2013	120,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國大學國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do «Software» (UNU/IIST)	27/3/2013	60,000.00	資助舉辦第三屆“International Symposium on Foundations of Health Information Engineering and Systems (FHIES2013)”會議的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «3.º International Symposium on Foundations of Health Information Engineering and Systems (FHIES2013)».
澳門健康之家員工協會	27/3/2013	20,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門職工民心協進會	27/3/2013	34,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	27/3/2013	80,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	27/3/2013	55,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門會計與財務金融學會 Associação de Contabilidade e Finança de Macau	27/3/2013	100,000.00	資助舉辦“澳門2013年會計與金融國際學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «Seminário Académico Internacional sobre Contabilidade e Finança de Macau, 2013».
陸康 Lok Hong	10/4/2013	30,000.00	資助出版第39期《印緣》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma revista, n.º 39.
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	10/4/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	10/4/2013	12,000.00	資助出版第67期《澳門健康生活》季刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista trimestral «Saúde de Macau, n.º 67».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	10/4/2013	30,000.00	資助出版第20期《澳門書法》雜誌季刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do Boletim Trimestral de Caligrafia de Macau, n.º 20.
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	16/4/2013	720,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(22項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (22 projectos) (2.ª prestação).
澳門文化產業推廣協會 Associação Promotora as Indústrias Culturais de Macau	16/4/2013	800,000.00	資助聯興藝文社區計劃2013年度計劃的部份經費(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 da Comunidade Artística e Cultural da Prosperidade Conjunta (9 projectos) (2.ª prestação).
母親會 Obra das Mães	16/4/2013	3,320,000.00	資助該會及屬下5個機構2013年度營運及慈善活動的部份經費(15項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento da Obra das Mães e das 5 entidades sob a sua tutela e acções filantrópicas de 2013 (15 projectos) (2.ª prestação).
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	16/4/2013	1,200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (11 projectos) (2.ª prestação).
蓮峰廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	16/4/2013	320,000.00	資助澳門林則徐紀念館2013年度計劃的部份經費(4項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual do Museu Memorial Lin Zexu para o ano de 2013 (4 projectos) (2.ª prestação).
全藝社 Art for All Society	16/4/2013	400,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(7項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (7 projectos) (2.ª prestação).
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	16/4/2013	1,184,000.00	資助2013年度運作的部份經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2013 (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	16/4/2013	320,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(5項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (5 projectos) (2.ª prestação).
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	16/4/2013	400,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (9 projectos) (2.ª prestação).
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	16/4/2013	320,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(5項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (5 projectos) (2.ª prestação).
暨南大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Jinan em Macau	16/4/2013	400,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (11 projectos) (2.ª prestação).
牛房倉庫 Armazém de Boi	16/4/2013	320,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (9 projectos) (2.ª prestação).
東井圓佛會 Associação Budista Tung Cheng Yuen	16/4/2013	720,000.00	資助舉辦2013國際濟公文化節的部份經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as despesas com a realização do Festival Internacional do Buda «Jigong» (2.ª prestação).
國際清潔能源論壇(澳門) International Forum for Clean Energy (Macao)	16/4/2013	720,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(3項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos) (2.ª prestação).
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	17/4/2013	1,889,180.00	資助2013年年度計劃的部份經費(17項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (17 projectos) (2.ª prestação).
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau China	17/4/2013	560,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(7項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (7 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中澳聖多美和普林西比友人聯誼會 Associação dos Sãotomenses e Amigos de São Tomé e Príncipe, Macau-China	17/4/2013	60,000.00	資助2013年年度活動的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門中國語文新課程研究會 Macau Chinese New Course Research As- sociation	24/4/2013	20,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	24/4/2013	2,400,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(18項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (18 projectos) (2.ª prestação).
澳門福建婦女聯誼會 Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	2/5/2013	500,000.00	資助舉辦“澳門福建婦女聯誼會成立15週年典 禮暨世界婦女論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma «Ceri- mónia em celebração do 15.º Aniversário de Estabelecimento da Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau e Fórum sobre Mulher Mundial».
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	2/5/2013	496,000.00	合辦“第三十一屆澳門優異生參訪團”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da 31.ª Edição da Viagem dos Es- tudentes Distintos de Macau.
勵精才藝組合聯誼會	2/5/2013	4,000.00	資助舉辦“勵精組合一週年慶祝暨溫馨送晴·提 升自己”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em celebração do estabelecimento da Associa- ção requerente.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	2/5/2013	6,800,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(184項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (184 projectos) (2.ª prestação).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	2/5/2013	9,999,535.84	資助2013年年度計劃的部份經費(67項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (67 projectos) (2.ª prestação).
中華民族團結促進會	2/5/2013	819,120.00	資助2013年度計劃的部份經費(9項)(第二期資 助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (9 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
港澳中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística Chinesa de Hong Kong, Macau e Taiwan	2/5/2013	60,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	2/5/2013	355,000.00	資助舉辦“‘澳門製作本土情懷’澳門基金會市 民專場演出”——“MACA流行音樂節”的經 費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um espectáculo para os cida- dãos da Fundação Macau.
澳門胸肺病暨防癆協會 Associação de Doença Torácica e Tubercu- lose de Macau	2/5/2013	150,000.00	資助舉辦“第九屆澳、臺、滬、粵、港五地結核病 控制學術研討會2013”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «9.º Seminário Académico sobre Controlo da Tuberculose en- tre Macau, Taiwan, Shanggai, Cantão e Hong Kong».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	2/5/2013	15,400,000.00	資助該會及屬下驛站2013年度計劃的部份經費 (448項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2013 da Fede- ração da Associação dos Operários de Macau e do Stage, subordinado à Federação (448 pro- jectos) (2.ª prestação).
澳門明愛 Cáritas de Macau	2/5/2013	3,600,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(92項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (92 projectos) (2.ª prestação).
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	2/5/2013	3,960,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(81項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (81 projectos) (2.ª prestação).
林鈞池 Lam, Kuan Chi José	8/5/2013	17,000.00	資助出版《恢復原貌》及舉辦新書發行儀式的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro e com a realização de uma cerimónia de lançamento do livro.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	8/5/2013	2,200,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(21項)(第二期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (21 projectos) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	8/5/2013	286,000.00	資助舉辦“‘澳門製作本土情懷’澳門基金會市民專場演出”——“世界末日過了嗎?”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo para os cidadãos da Fundação Macau.
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Contrerrâneos de Fukien de Macau	8/5/2013	3,200,000.00	資助2013年度計劃的部份經費(161項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (161 projectos) (2.ª prestação).
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	8/5/2013	3,200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(136項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (136 projectos) (2.ª prestação).
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	15/5/2013	200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	15/5/2013	50,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	22/5/2013	20,000.00	資助舉辦第六屆“超凡盃”標準舞及拉丁舞全澳公開賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «6.ª Competição de Danças Latinas e Danças de Salão de Macau».
澳門廣告學會 Associação de Publicidade	22/5/2013	80,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	22/5/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
海陸豐同鄉會 Associação dos Contrerrâneos de Hoi Luk Fung	29/5/2013	350,000.00	資助舉辦“小明星”及“琪腔妙韻星輝夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de duas actividades.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Medicina Chi- nesa de Macau	29/5/2013	40,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto) (1.ª prestação).
澳門介入心血管病學會 Associação de Intervenções Cardiovascula- res de Macau	5/6/2013	150,000.00	資助舉辦“2013心血管病進展暨第二屆港澳心律失常論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «Fórum sobre o Desenvolvimento Cardiovascular e Arritmia Cardíaca de Macau e Hongkong, 2013».
夢劇社 Dream Theater Association	5/6/2013	30,000.00	資助舉辦“《獨演小劇場》活動計劃”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano sobre um teatro.
澳門基督教監獄事工協會 Confraternidade Cristã Carceraria de Ma- cau	5/6/2013	10,000.00	資助2013年年度活動的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Ma- cau	13/6/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos) (1.ª prestação).
澳門中醫生協會 Associação dos Médicos de Medicina Tradi- cional Chinesa de Macau	13/6/2013	50,000.00	資助承辦“世界中聯第六屆男科國際學術大會、國際中醫男科第八屆學術大會暨第三屆海峽兩岸中醫男科學術論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «6.ª Assembleia Geral Académica Internacional sobre Andrologia e 8.ª Assembleia Geral Académica sobre Andrologia de Medicina Tradicional Chinesa Internacional e 3.º Fórum Académico sobre Andrologia de Medicina Tradicional Chinesa dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
澳門文化遺產導遊協會 Cultural Heritage Tourist Guide Associa- tion of Macao	13/6/2013	10,000.00	資助出版《旅遊社會文化研究》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	19/6/2013	200,000.00	資助赴荷蘭參加“2013 RoboCup青少年機械人世界盃決賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação no «Concurso Final de 2013 Robo Cup» na Holanda.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	19/6/2013	70,000.00	資助舉辦“癸巳年2013兩岸四地同賀哪咤太子寶誕”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Celebração do Aniversário de Nazha no ano de 2013, pelos Quatros Lugares dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
Instituto Português do Oriente	19/6/2013	80,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	26/6/2013	300,000.00	資助舉辦“澳門管樂節2013”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Festival de Bandas de Macau 2013».
澳門安徽聯誼總會 Associação Geral de Amizade de On Fai em Macau	26/6/2013	450,000.00	資助舉辦“3D全息黃梅戲舞台劇《牛郎織女》”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um teatro em 3D
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	26/6/2013	20,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
嘉諾撒仁愛女修會 Filhas Canossianas da Caridade	26/6/2013	174,000.00	資助赴新加坡參加“SHCCES與NYP新加坡交流音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação no «Espectáculo de Intercâmbio entre SHCCES e NYP, Singapura» em Singapura.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	26/6/2013	275,000.00	資助舉辦“‘澳門製作本土情懷’澳門基金會市民專場演出”——“再見小王子”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um espectáculo para os cidadãos da Fundação Macau.
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	26/6/2013	25,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	3/7/2013	120,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (4 projectos).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星海音樂藝術中心	3/7/2013	25,000.00	資助舉辦“星海音樂藝術中心九週年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concerto em Comemoração do 9.º Aniversário do Centro Seng Hoi de Música e Artes».
友人創作(藝術)劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (ARTE)	3/7/2013	60,000.00	資助舉辦“玻璃動物園”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um teatro.
澳門中華中醫藥學會 Macau Chinese Traditional Chinese Medicine Association	3/7/2013	80,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門工人同盟總會	3/7/2013	50,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門愛心之友協進會 Associação dos Amigos da Caridade de Macau	10/7/2013	79,154.60	資助舉辦“人月共享世界情”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	10/7/2013	80,505.00	資助舉辦“菜農合群社2013中秋福包送溫暖”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	10/7/2013	10,000.00	資助舉辦“TEEN使眼中的世界”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso para juventude.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	10/7/2013	49,115.00	資助舉辦“「中秋送關懷」致送福包行動”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	10/7/2013	41,043.00	資助舉辦“2013中秋送暖活動”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	10/7/2013	95,030.00	資助舉辦“月滿團圓迎中秋”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門南安同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Nam On em Macau	10/7/2013	150,000.00	資助舉辦“民族英雄鄭成功學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário Académico sobre o Herói Nacional Zheng Cheng-gong».
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	10/7/2013	27,146.70	資助舉辦“愛心福包慶中秋”及“福袋代表愛的心”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/7/2013	77,000.00	資助舉辦“慶中秋 送關懷 表愛意”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	10/7/2013	72,990.00	資助舉辦“明月中顯關懷——福包送到暖肢殘”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門社會文化發展研究學會	10/7/2013	80,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門社區服務協進會	10/7/2013	383,716.00	資助舉辦“中秋佳節齊歡樂”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	10/7/2013	162,393.00	資助舉辦“團圓愛心福包”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education As- sociation	10/7/2013	21,706.40	資助舉辦“團團圓圓賀中秋”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	10/7/2013	45,800.00	資助舉辦“中秋福包滿福氣”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
澳門醫療人員協會 Associação de Pessoal Médico de Macau	10/7/2013	100,000.00	資助舉辦“兩岸四地老年醫學學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário académico de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito de Taiwan.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	10/7/2013	58,595.00	資助舉辦“中秋佳節”獻關懷。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
母親會 Obra das Mães	10/7/2013	35,700.90	資助舉辦“中秋送關懷”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	10/7/2013	25,989.00	資助舉辦“善牧中秋慶團圓”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
同善堂 Associação de Beneficência Tong Sin Tong	10/7/2013	62,000.00	資助舉辦“同歡慶——賀中秋”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Acção de Prendas da Festa do Bolo Lunar».
歐陽永鋒 Ao Ieong, Weng Fong	10/7/2013	10,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	10/7/2013	450,000.00	資助2013年年度部份會務運作經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento do ano 2013.
澳門廣東興寧市同鄉會	10/7/2013	200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	17/7/2013	65,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	17/7/2013	300,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門龍川同鄉聯誼總會 Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun	17/7/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	17/7/2013	70,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
巴哈伊教澳門總會 Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau	17/7/2013	180,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
清華大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau da Universidade Tsinghua	17/7/2013	75,000.00	資助舉辦“清華大學校友總會成立100周年 清華大學澳門 校友會會員大會及理監事就職儀式暨培養澳青年人才，努力實現中國夢座談會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da actividade em celebração do «100.º Aniversário do Estabelecimento da Federação dos Antigos Alunos da Universidade Tsinghua, Assembleia Geral da Associação dos Antigos Alunos de Macau da Universidade Tsinghua, Cerimónia de Tomada de Posse dos Membros da Direcção e do Conselho Fiscal da Associação e Colóquio sobre Formação de Talentos Junvenis de Macau».
澳門國際油畫學會 Macao International Oil Painting Society	17/7/2013	50,000.00	資助出版《吳仕明隸書作品選——毛澤東詩詞三十七首》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門鳳翎曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“秋日情懷金曲夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門華星曲藝會 Wa Seng Chinese Opera Association of Macao	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“盛世同歌粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/7/2013	120,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
澳門佳韻曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“好友友好賀中秋曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	24/7/2013	60,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	24/7/2013	64,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
澳門學友曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“慶祝國慶64週年曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門永興曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“王玉芝師生粵韻會知音曲藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門友誼歌藝文化協會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“慶祝澳門友誼歌藝文化協會成立一周年文藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門友誼粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Iao I de Macau	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“粵曲、小曲、懷舊金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“八秩齊歡唱友好粵曲會知音晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
朝陽曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“粵韻名曲齊共賞曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“春風戲曲雙輝夜折子戲粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
點象藝術協會 Point View Art Association	24/7/2013	132,000.00	資助舉辦“《玩·風景》佛得角巡演計劃”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de pé-riple.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“慶祝風華曲藝社成立18周年誌慶曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
火鳳凰文化藝術協會 Flaming Phoenix Culture & Arts Association	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“翔盈歡樂粵劇折子戲專場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
聲悅曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“聲悅賀中秋折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
喜悅曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“知音暢聚在今宵”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
瀟灑文化演藝協會 Siosa Culture & Arts Association	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“瀟灑走一回2013演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“迎夏日粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
朱佑人 Chu Iao Ian	24/7/2013	450,000.00	資助開拍社區電影《堂口故事3》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção do filme da comunidade «Macau Stories 3».
澳門鳳聲粵劇曲藝促進會 Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“林鳳娥師生友演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
十人風騷歌舞文化協會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“夏日風騷樂悠揚”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門大眾曲藝會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“群星濃情金曲夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau)	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“澳門斗門文娛曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“凡腔妙韻唱悠暢曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“虹霞彩舞慶昇平演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“花間曲韻在初秋粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“惠然雅集粵韻賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門聲韻曲苑	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“聲韻悠揚折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門斐明音樂協會	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“聞歌喜舞賀國慶”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門心身醫學會 Associação da Medicina Psicossomática de Macau	24/7/2013	20,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門新韻粵劇曲藝研習社	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“迎國慶粵曲金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“華之聲仲夏會知音曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“紫荊曲藝匯知音”曲藝晚會的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
進昇音樂舞蹈協會 Chon Seng Music and Dance Association	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“進昇濃情金曲夜流行曲演唱晚會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	24/7/2013	10,000.00	資助舉辦“美新懷舊金曲粵曲演唱晚會”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa Chong Meng de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“麗影笙歌十載情”劇藝晚會之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses Kam Fong Wong de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“任白戲寶經典名曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Vo Meng de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“和鳴戲劇曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門濤麗詩曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“2013 TONY玻璃之情演唱會(2)流行曲演唱晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門偉聲藝苑	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“穗港澳名伶同聚慶今宵”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
漁翁街天后廟觀音殿念佛蓮社 Associação Budista Nim Fat Lin Se — Pa- gode Tin Hau, Kun Iam, Yu Iong Kai	24/7/2013	10,000.00	資助2013年年度計劃的部分經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“粵韻十年情”折子戲曲藝敬老晚會之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新聲舞動文娛協會	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“新聲樂韻飛舞動人”懷舊金曲晚會之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
新口岸曲藝會	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“省澳港心連心粵曲交流晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門東駿藝苑 Associação de Música Chinesa Tung Chung de Macau	24/7/2013	22,500.00	資助舉辦“東駿仲夏名曲名劇晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門濠聲曲藝會	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“濠聲折子戲粵曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“現代歌舞情緣金曲夜演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門中山隆都同鄉會 Associação dos Naturais de Long Tou — Chong San de Macau	24/7/2013	29,500.00	資助舉辦“隆情妙韻獻濠都粵曲戲劇欣賞晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門城市大學基金會 Universidade da Cidade de Macau	29/7/2013	30,000,000.00	資助2013/2014年度教學支援、學術及科研、學生津貼及獎學金的部份經費(36項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o apoio ao ensino-aprendizagem, actividades académicas, estudos e investigação científica, subsídios para propinas e bolsas de estudos dos alunos para o ano lectivo de 2013/2014 (36 projectos) (1.ª prestação).
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	29/7/2013	3,780,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(11項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (11 projectos) (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高血壓聯盟 Aliança de Hipertensão de Macau	29/7/2013	990,000.00	資助澳門居民高血壓抽樣調查 (2011-2013) —— 2013 年度研究成果撰寫與發表的部份經費 (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do inquérito sobre a hipertensão em Macau (2011-2013) — Elaboração e publicação dos resultados da investigação de 2013 (1.ª prestação).
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	29/7/2013	55,000,000.00	資助屬下澳門科技大學、科大醫院、澳門國際學校、澳門科技大學健康科學學院專科醫學培訓中心 2013 年度計劃、澳門科技大學健康科學學院籌建中華機械人手術培訓中心的部份經費 (21 項) (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2013 das 4 instituições subordinadas à Fundação MUST, nomeadamente a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, o Hospital Universitário, a Escola Internacional de Macau e o Centro de Formação Médica para o Desenvolvimento Profissional da Faculdade das Ciências de Saúde da Universidade e às despesas com a criação do Centro de Formação da Cirurgia Robótica da China da Faculdade das Ciências de Saúde da Universidade (21 projectos) (1.ª prestação).
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/7/2013	990,000.00	資助 2013 年度計劃的部份經費 (21 項) (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (21 projectos) (1.ª prestação).
澳門設施管理學會 Associação de Gestão de Instalações de Macau	29/7/2013	540,000.00	資助 2013 年年度計劃的部份經費 (2 項) (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos) (1.ª prestação).
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	29/7/2013	2,700,000.00	資助 2013 年年度計劃的部份經費 (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1.ª prestação).
天主教澳門教區 Diocese de Macau	29/7/2013	1,800,000.00	資助聖庇護十世音樂學院 2013 年年度計劃的部份經費 (5 項) (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 da Academia de Música São Pio X (5 projectos) (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門潮州同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	29/7/2013	2,400,000.00	資助與澳門20個粵籍社團在澳門舉辦第七屆世界廣東同鄉聯誼大會暨第一屆世界廣東華人華僑青年大會的部份經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «7.º Encontro Anual da Associação Internacional dos Jovens de Chio Chao», a «1.ª Conferência Mundial da Confraternização dos Conterrâneos de Guangdong» e a «Conferência Mundial da Juventude da Diáspora», junto com 20 associações de naturais de Guangdong (1.ª prestação).
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	29/7/2013	5,400,000.00	資助舉辦“2013澳門國際文化美食節”的部份經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do Festival Gastronómico Internacional de Macau 2013 (1.ª prestação).
澳門盛世文化藝術協會 Associação para a Prosperidade das Culturas e Arts de Macau	29/7/2013	4,000,000.00	資助舉辦“第56屆亞太影展”的部份經費。(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «56.º Festival de Filmes da Ásia-Pacífico» (1.ª prestação).
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	29/7/2013	2,000,000.00	資助舉辦“澳門2013土生葡人社群聚會”的部份經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do Encontro das Comunidades Macaenses 2013 (1.ª prestação).
澳門國際品牌企業商會 Macao International Brand Enterprise Commercial Association	29/7/2013	1,800,000.00	資助舉辦2013年澳門購物節部份宣傳及行政經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com algumas acções de promoção e despesas administrativas do «Festival de Compras de Macau, 2013» (1.ª prestação).
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promoção da Reunificação Pacífica da China	30/7/2013	1,440,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(4項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (4 projectos) (1.ª prestação).
澳門廣州地區聯誼會 Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	30/7/2013	220,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau	30/7/2013	50,000.00	捐贈2013年第八屆“澳門樂善盃”行山慈善長跑賽。 Donativo para a 8.ª prova de corrida de longa distância

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	30/7/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	30/7/2013	150,000.00	資助舉辦“澳門外科學會十週年年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Assembleia Anual do 10.º Aniversário do Associação de Cirurgia de Macau».
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	30/7/2013	45,000.00	資助舉辦“羊城粵劇港澳行”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	30/7/2013	100,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	30/7/2013	70,000.00	資助舉辦“鍾少山書法回顧展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de caligrafia.
亞太家庭組織 Organização das Famílias da Ásia e do Pacífico	30/7/2013	300,000.00	資助舉辦“亞太家庭組織國際會議暨第25屆國際藥物濫用防制非政府組織聯會雙年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «IFNGO & OFAP Joint 2013 Conference».
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	7/8/2013	300,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	7/8/2013	200,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	7/8/2013	100,000.00	資助舉辦“第二屆海峽兩岸四地澳門環境科技學術訊息交流論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «2.º Fórum sobre Intercâmbio das Informações sobre Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau dos Quatro Lugares dos Dois Lados dos Estreitos de Taiwan».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
龍志恆 Long Chi Hang	14/8/2013	30,000.00	資助修讀英國皇家音樂學院音樂（榮譽）學士課程第三年（2013/2014學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura Honorária em Música no «Royal Academy of Music» (ano lectivo 2013/2014).
澳門國際文化研究中心	14/8/2013	140,000.00	資助出版《澳門新聞輿情年度報告（2012）》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um Relatório Anual (2012).
澳門旅遊博彩技術培訓中心校友會 Macau Tourism and Casino Career Centre Alumni Association	21/8/2013	120,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費（3項）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
澳門文化發展促進會 Associação de Promoção ao Desenvolvimento Cultural de Macau	21/8/2013	450,000.00	資助製作及拍攝系列電視紀錄片“澳門人5”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção e filmagem de uma série de documentários televisivos «Povo de Macau-5».
新澳門扎鐵聯合會	21/8/2013	30,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費（1項）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
澳門泌尿外科學會 Associação de Urologia de Macau	28/8/2013	400,000.00	資助舉辦“亞洲泌尿外科學會第七屆學術研討會暨澳門泌尿外科學會第八屆學術年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «7.º Seminário Académico da Associação de Urologia da Ásia e 8.ª Assembleia Anual da Associação de Urologia de Macau».
杜國康 Tou Kuok Hong	28/8/2013	30,000.00	資助修讀台灣國立台北藝術大學劇場設計學系學士學位課程第四年（2013/2014學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Teatro na Universidade Nacional de Belas-Artes, Taiwan (ano lectivo 2013/2014).
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	28/8/2013	150,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費（3項）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門放射醫學會 Associação Radiologia de Macau	4/9/2013	100,000.00	資助舉辦“澳門放射醫學年會2013”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Conferência Anual da Associação Radiologia de Macau, 2013».
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	4/9/2013	50,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).
兩岸與澳台關係學會 The Society for Relations Across the Taiwan Strait and Between Macao and Taiwan	4/9/2013	450,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).
梳打埠實驗工場藝術協會 Soda-City Experimental Workshop Arts Association	4/9/2013	80,000.00	資助2013年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).
葛多藝術會 Godot Art Association	12/9/2013	80,000.00	資助赴北京參加“北京國際青年戲劇節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Pequim para participação num «Festival Internacional de Teatro de Juventude em Pequim».
非本澳居民(葡語地區學生)獎學金:34名 Bolsas atribuídas aos Estudantes não-residentes de Macau (Área dos países lusófonos): 34	28/8/2013		發放2013學年非本澳居民獎學金學生2013年9-10月生活津貼。 Referente à atribuição do subsídio de manutenção de Setembro até Outubro de 2013 aos estudantes não-residentes de Macau no ano lectivo de 2013.
1. Laudeliano Lopes Francisco Benicio		7,200.00	
2. Nadile Jean Pereira Lima Banjaqui		7,200.00	
3. Fatima Ribeiro Goncalves		7,200.00	
4. Valerry de Pina Medina		7,200.00	
5. Ivandro Maria Monteiro Lopes		7,200.00	
6. Maimuna Monteiro Ceesay		7,200.00	
7. Amina de Fátima Saide Amade Lileza		7,200.00	
8. Eufrásia Arnaldo Marrumete		7,200.00	
9. Lucrência Hilário Francisco		7,200.00	
10. Ilídia Jusuina Mazuze		7,200.00	
11. Paulo André Levy Marrengula		7,200.00	
12. Custódia da Cruz Marques Langa		7,200.00	
13. Jailson Costa Lopes		7,200.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
14. Benvinda Benoliel Fernandes	28/8/2013	7,200.00	發放2013學年非本澳居民獎學金學生2013年9-10月生活津貼。 Referente à atribuição do subsídio de manutenção de Setembro até Outubro de 2013 aos estudantes não-residentes de Macau no ano lectivo 2013.
15. Umberto Monteiro Afonso Neto		7,200.00	
16. Ester Gomes Cá		7,200.00	
17. Filipe Boaventura Marques Henrique		7,200.00	
18. Oswaldo Marco Mascarenhas Noronha		7,200.00	
19. Thomas Almeida Borges		7,200.00	
20. Amakutuwa Otsho Joas		7,200.00	
21. Naftal Ndeshitila Shikongo		7,200.00	
22. Adjombi Té		7,200.00	
23. Ricardo Hernâny dos Santos Brito		7,200.00	
24. Bruno Anjos Micali		7,200.00	
25. Thandi Tekwasse Magaia Cassamo		7,200.00	
26. Júlio Mamadú Baldé Quina		7,200.00	
27. Alante Na Bitã Guadn Yalá N' Ghaw		7,200.00	
28. Manuel Rodrigues da Veiga	7,200.00		
29. Elton John Baptista Rocha	7,200.00		
30. Elda Santana do Nascimento	7,200.00		
31. Katia Maysa Bandeira Cassandra	7,200.00		
32. Jony Olpa Fresil	7,200.00		
33. Erikson Amilcar dos Reis Alfama	7,200.00		
34. Nelson M.Q. Nazaré	7,200.00		
內地學生獎學金：2名 Bolsas Atribuídas aos Alunos do Interior da China: 2	28/8/2013		發放2013學年內地學士獎學金學生8-9月生活津貼及住宿費。 Referente à atribuição do subsídio de manutenção de Agosto até Setembro de 2013 e de alojamento aos alunos das Bolsas atribuídas aos Alunos do Interior da China no ano lectivo de 2013.
1. 黃靜宏 Huang Jinghong		19,990.00	
2. 劉洛源 Liu Luoyuan		19,990.00	
內地學生獎學金：12名 Bolsas atribuídas aos Alunos do Interior da China: 12	12/9/2013		發放2013學年內地學士獎學金學生獎學金。 Referente à atribuição das Bolsas atribuídas aos Alunos do Interior da China no ano lectivo de 2013.
1. 郭申翔 Guo Shenxiang		30,000.00	
2. 徐思源 Xu Siyuan		30,000.00	
3. 顧森 Gu Sen		30,000.00	
4. 張佳楠 Zhang Jianan		30,000.00	
5. 許世昕 Xu Shixin	30,000.00		

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
6. 王鶴 Wang He	12/9/2013	30,000.00	發放2013學年內地學士獎學金學生獎學金。 Referente à atribuição das Bolsas atribuídas aos Alunos do Interior da China no ano lectivo de 2013.
7. 張丹彧 Zhang Danyu		30,000.00	
8. 彌杰 Mi Jie		30,000.00	
9. 劉凱琦 Liu Kaiqi		30,000.00	
10. 白小桐 Bai Xiaotong		30,000.00	
11. 侯睿 Hou Rui		30,000.00	
12. 王臨軒 Wang Linxuan		30,000.00	
航天工作者子女獎學金：8名 Bolsas de estudo para os filhos de funcionários da área aeronáutica: 8	28/8/2013		發放2013學年航天工作者子女獎學金學生2013年9-10月生活津貼。 Referente à atribuição do subsídio de manutenção de Setembro até Outubro de 2013 aos alunos das bolsas de estudo para os filhos de funcionários da área aeronáutica no ano lectivo de 2013.
1. 賈佳 Jia Jia		8,640.00	
2. 閔昱臣 Yan Yuchen		8,640.00	
3. 常亞捷 Chang Yajie		8,640.00	
4. 劉洋喆子 Liu Yangzhezi		8,640.00	
5. 任雯琪 Ren Wenqi		8,640.00	
6. 張航 Zhang Hang		8,640.00	
7. 張皓南 Zhang Haonan		8,640.00	
8. 尹逸夫 Yin Yifu	8,640.00		
優秀畢業生獎學金：8名 Bolsas de estudo para os finalistas com melhor aproveitamento: 8	21/8/2013及 28/8/2013		發放2012學年優秀畢業生獎學金。 Referente à atribuição das bolsas de estudo para os finalistas com melhor aproveitamento no ano lectivo de 2012.
1. 洪冽 Hong Lie		10,000.00	
2. 歐陽佩欣 Ouyang Peixin		10,000.00	
3. 歐陽碧姚 Ouyang Biyao		10,000.00	
4. 凌乙力 Ling Yili		10,000.00	
5. 哈鑫 Ha Xin		10,000.00	
6. 朱弘琛 Zhu Hongchen		10,000.00	
7. 陳茵欣 Chen Yinxin		10,000.00	
8. 陳倩敏 Chen Qianmin	10,000.00		
	總計	334,706,534.30	

二零一三年十月二十五日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 25 de Outubro de 2013.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$68,480.00)

(Custo desta publicação \$ 68 480,00)

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

公告

Anúncio

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十月三十一日於個人資料保護辦公室

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 31 de Outubro de 2013.

辦公室主任 陳海帆

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）

通告

Aviso

按照行政長官於二零一三年五月二日之批示，以及根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補個人資料保護辦公室技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2013, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

1. 方式、期限及有效期

1. Tipo, prazo e validade

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 投考條件

2. Condições de candidatura

投考人必須符合以下條件，方可投考：

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

2.1 是澳門特別行政區永久性居民；

2.1 Sejam residentes permanentes de Macau;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備資訊範疇高等課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於資訊範疇技術員一般職程的職位開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

3.1 投考人須填妥由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），於指定期限及辦公時間內遞交到個人資料保護辦公室，地址：澳門南灣大馬路804號中華廣場13樓A-F座。

3.2 須遞交的文件：

- (1) 有效的身份證明文件副本（須出示正本供核對）；
- (2) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本供核對）；
- (3) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- (4) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第(1)、(2)或(4)項所指的文件，則可免除遞交，但須於報考時作出聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出版見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

2.2 Reúnem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM.

2.3 Curso superior na área de informática ou em conformidade com o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», os trabalhadores da Administração Pública integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 na carreira especial de assistente de informática que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

3. Forma e local de candidatura, as informações e os documentos necessários para a candidatura

3.1 Os candidatos devem preencher a «ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública) e apresentá-la, no período definido, durante o horário de expediente, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 13.º andar, A-F, em Macau.

3.2 Os documentos a apresentar:

- (1) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- (2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigida no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação).
- (3) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (escrito em chinês ou em português);
- (4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira, na categoria e na função pública e as avaliações de desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nos pontos (1), (2), (4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta, ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdeparta-

並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第五級別350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期最長六個月的試用期。

8. 甄選方式

8.1 甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，其評分比例如下：

a) 知識考試：50%；

b) 專業面試：40%；及

c) 履歷分析：10%。

8.2 知識考試具淘汰性質，成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不得參加之後的甄選階段。

8.3 除履歷分析外，投考人如缺席或放棄任一考核，亦會被淘汰。

8.4 最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。最後成績得分低於50分者，會被淘汰。

8.5 知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

8.6 專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

8.7 履歷分析：是透過衡量投考人的專業學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、傑出的工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

9. 考試範圍

9.1 Windows及Linux作業系統相關知識，包括：基本應用、系統的既定計劃、設計、配置、操作及維護的知識；

mental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de políticas e gestão na área de informática.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, do 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante da carreira de técnico do Nível 5 do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

8. Método de selecção

8.1 A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

8.2 A prova de conhecimento tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da análise curricular.

8.4 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.5 A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais e profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar.

8.6 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

8.7 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa da prova

9.1 Conhecimentos relativos aos sistemas operativos Windows e Linux, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planificação estabelecida, design, configuração, operação e manutenção de sistemas;

9.2 網絡及相關設備的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的既定計劃、設計、配置、操作及維護的知識；

9.3 資訊安全及網絡保安的知識；

9.4 軟件系統的分析方法及系統開發的知識；

9.5 SQL 資料庫的構建、應用、維護及優化技術；

9.6 網頁設計、編程及測試的相關知識，包括：HTML、CSS、JavaScript、PHP 及 jQuery；

9.7 編制技術文件。

投考人在知識考試時，不可使用電子設備。

10. 知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

11. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門南灣大馬路 804 號中華廣場十三樓 A-F 座的個人資料保護辦公室的公告欄，並同時上載於本辦公室的網頁 (<http://www.gdp.gov.mo>)。

12. 適用法例

本開考由第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規規範。

13. 投考人個人資料處理政策

請參閱上載本辦公室網頁 (<http://www.gdp.gov.mo>) 的私隱政策。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副主任 楊崇蔚

正選委員：職務主管 廖志聰

首席高級技術員 馮家保

候補委員：二等技術員 吳鈞杰

顧問高級技術員 江啟苗

二零一三年十月三十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$7,507.00)

9.2 Conhecimentos sobre as redes e os respectivos equipamentos, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planificação estabelecida, design, configuração, operação e manutenção de sistemas de redes e dos respectivos equipamentos;

9.3 Gestão de segurança da informação e conhecimentos sobre segurança das redes;

9.4 Conhecimentos sobre os métodos analíticos e desenvolvimento de sistemas de softwares;

9.5 Técnicas de construção, aplicação, manutenção e optimização da base de dados SQL;

9.6 Conhecimentos relativos ao design, programação e teste de páginas electrónicas, incluindo: HTML, CSS, Java Script, PHP, jQuery;

9.7 Elaboração de documentação técnica.

Os candidatos não podem utilizar aparelhos electrónicos durante a prova escrita de conhecimentos.

10. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

11. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 13.º andar, A-F, em Macau, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gdp.gov.mo>).

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Política para o tratamento dos dados pessoais de candidatos

Pode consultar a política de privacidade disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gdp.gov.mo>).

14. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete.

Vogais efectivos: Lio Chi Chong, chefia funcional; e

Fong Ka Pou, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Ng Kuan Kit, técnico de 2.ª classe; e

Kong Kai Mio, técnico superior assessor.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 31 de Outubro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 7 507,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

為填補禮賓公關外事辦公室以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
羅欣.....	71,88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經代理行政長官二零一三年十月二十三日的批示確認)

二零一三年十月十一日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員 郭玉芬

候補委員：電信管理局二等高級技術員 梁潔英

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Ian.....	71,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, interino, de 23 de Outubro de 2013).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogal efectiva: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
盧詩奇.....	83,81

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Garcia Lou Si Kei.....	83,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十四日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：曾慶彬

委員：張淑怡

杜建銘

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Pan.

Vogais: Cheong Sok Iu; e

Tou Kin Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程語言範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
梁少梅.....	81.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十月二十五日的批示確認)

二零一三年十月十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 許麗芳

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

經濟局顧問高級技術員 吳麗燕

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área linguística, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Sio Mui	81,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hoi Lai Fong, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ung Lai In, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
楊登山.....	84.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十月二十五日的批示確認)

二零一三年十月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

退休基金會顧問高級技術員 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇特級技術輔導員第一職階兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳合女.....	81.75
2.º 許鳳玲.....	81.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十月二十五日的批示確認)

二零一三年十月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ieong Tang San.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Hap Noi.....	81,75
2.º Hui Fong Leng.....	81,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

民政總署二等技術員 梁君傑

(是項刊登費用為 \$1,263,00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程輔導/監管範疇第一職階特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 林義鋒.....	83.00
2.º 古俊偉.....	81.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十月二十五日的批示確認)

二零一三年十月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

財政局顧問高級技術員 Sérgio Zeferino de Souza

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
梁淑琪.....	82.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十月二十五日的批示確認)

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Kuan Kit, técnico de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam I Fong.....	83,00
2.º Gustavo Jacinto Castilho.....	81,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leung Sok Kei.....	82,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2013).

二零一三年十月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 邱顯哲

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

經濟局顧問高級技術員 吳麗燕

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 黃翠華	79.88
2.º 周淑婷	79.69
3.º 許鴻燕	79.25
4.º 林麗琮	78.75 a)
5.º 戚雪梅	78.75

a) 在職級、職程、公職的年資較長

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年十月二十五日的批示確認)

二零一三年十月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

印務局特級技術輔導員 譚福文

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

法務局為填補散位合同人員技術員職程第一職階二等技術員(行政範疇)一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iao Hin Chit, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ung Lai In, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Choi Wa	79,88
2.º Chao Sok Teng	79,69
3.º Hoi Hong In	79,25
4.º Lam Lai Keng	78,75 a)
5.º Chek Sut Mui	78,75

a) Maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Tam Fok Man, adjunto-técnico especialista da Imprensa Oficial.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，知識考試成績名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一三年十月三十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

res dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.dsaj.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馮愛群.....	83.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十七日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年十月十六日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席特級技術輔導員 林惠玲

海事及水務局二等技術員 李雪玲

(是項刊登費用為 \$1,429,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Oi Kwan.....	83,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Lam Wai Leng, adjunto-técnico especialista principal da DSI; e

Lei Sut Leng, técnica de 2.ª classe da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

印務局

公告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年十月二十九日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da IO, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime do contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 29 de Outubro de 2013.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員貳缺，經二零一三年十月三十一日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年十月二十二日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

第004/SZVJ/2013號公開招標

承包“澳門水塘休憩區至羅理基博士大馬路一帶綠化管理工作”

按照二零一三年八月十六日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門水塘休憩區至羅理基博士大馬路一帶綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一三年十一月二十九日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬圓正（\$90,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年十二月四日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一三年十一月十二日上午十一時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一三年十月三十日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

第005/SZVJ/2013號公開招標

承包“澳門南區一綠化管理工作”

按照二零一三年八月十六日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門南區一綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

Concurso Público n.º 004/SZVJ/2013

«Prestação de serviços de arborização e de gestão na zona de lazer do Reservatório e zonas próximas da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, em Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Agosto de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e de gestão na zona de lazer do Reservatório e zonas próximas da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, em Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2013. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Dezembro de 2013. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 11,00 horas do dia 12 de Novembro de 2013 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Concurso Público n.º 005/SZVJ/2013

«Prestação de serviços de gestão da arborização da zona Sul de Macau I»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Agosto de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão da arborização da zona Sul de Macau I».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一三年十一月二十九日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬圓正（\$90,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年十二月四日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一三年十一月十二日上午九時三十分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一三年十月三十日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

第006/SZVJ/2013號公開招標
承包“澳門南區二綠化管理工作”

按照二零一三年八月十六日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門南區二綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一三年十一月二十九日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬圓正（\$90,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年十二月四日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一三年十一月十二日上午十時十五分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一三年十月三十日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2013. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Dezembro de 2013. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 09,30 horas do dia 12 de Novembro de 2013 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Concurso Público n.º 006/SZVJ/2013
«Prestação de serviços de gestão da arborização da zona Sul de Macau II»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Agosto de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão da arborização da zona Sul de Macau II».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2013. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Dezembro de 2013. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,15 horas do dia 12 de Novembro de 2013 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

第001/IACM/2013號公開招標
“為民政總署購置二十台輕型汽車”

按二零一三年十月二十五日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置二十台輕型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年十二月四日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬圓正（\$60,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年十二月五日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一三年十月二十九日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

告 示

民政總署管理委員會於二零一三年十月四日會議議決將位於路環一新公共街道命名為柏樹街，有關資料如下：

80130 柏樹街 em português Rua de Cipreste

聖方濟各堂區

由聯生海濱路起至蓮花海濱大馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年十月二十九日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$950.00）

Concurso Público n.º 001/IACM/2013

«Aquisição, pelo IACM, de vinte veículos ligeiros»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 25 de Outubro de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de vinte veículos ligeiros».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 4 de Dezembro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 5 de Dezembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 4 de Outubro de 2013, deliberou dar a designação de Rua de Cipreste a uma nova via pública situada em Coloane, passando a identificar-se pelo seguinte:

Rua de Cipreste em chinês 柏樹街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Rua Marginal da Concórdia e termina na Avenida Marginal Flor de Lótus.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 梁偉良.....	80.38
2.º 伍東明.....	80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一三年十月二十四日行政法務司司長批示認可)

典試委員會：

主席：退休基金會處長 陳劍鳴

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

電信管理局二等高級技術員 梁潔英

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
英光耀.....	84.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一三年十月二十四日行政法務司司長批示認可)

典試委員會：

主席：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

正選委員：教育暨青年局二等技術員 梁栢堅

候補委員：退休基金會顧問高級技術員 余玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Wai Leong.....	80,38
2.º Felisberto Ng.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2013).

O Júri:

Presidente: Chan Kim Meng, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: U Iok Lin, técnico superior assessor do FP; e

Leong Kit Ieng, técnico superior de 2.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ieng Kuong Io.....	84,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2013).

O Júri:

Presidente: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP.

Vogal efectivo: Leong Pac Kin, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

Vogal suplente: U Iok Lin, técnico superior assessor do FP.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公告

為填補退休基金會以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制外合同人員空缺：

高級技術員職程的第一職階首席高級技術員兩缺；

高級技術員職程的第一職階一等高級技術員一缺。

二零一三年十月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicados na *internet* deste Fundo e dos SAFFP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Fundo de Pensões, aos 29 de Outubro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

經濟局

公告

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

財政局

公告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員九缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照刊登於二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, em regime de

考，以散位合同方式招聘工人組別第一職階技術工人（文書送遞範疇）六缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓，並上載到本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo>）。

知識筆試將於二零一三年十二月十五日（星期日）下午三時正在澳門高樓街36號海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時兩小時。准考人必須攜帶有效之身份證明文件正本。

二零一三年十月二十八日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

contrato de assalariamento, do grupo de pessoal operário da Direcção dos Serviços de Finanças, área de entrega de expediente, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A prova escrita de conhecimentos, com a duração de duas horas, terá lugar na Escola «Estrela do Mar» (perto do Largo do Lilau), sita na Rua do Padre António, n.º 36, Macau, no dia 15 de Dezembro de 2013 (domingo) pelas 15H00. Os candidatos admitidos deverão estar munidos do original do documento de identificação válido.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 何潤霖.....	75.38
2.º 陳繼賢.....	68.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年十月二十三日批示確認）

二零一三年十月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 勞曦明

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 歐陽志麟

教育暨青年局一等技術員 關志恆

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Ion Lam.....	75,38
2.º Chan Kai In.....	68,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Hei Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Au Ieong Chi Lon, djunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告**Anúncio**

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政範疇）二十缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 呂嘉雯

委員：首席技術輔導員 韋家媛

特級技術員 伍良錦

（是項刊登費用為 \$989.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Loi Ka Ma, técnica de 2.ª classe.

Vogais: Vai Ka Vun, adjunto-técnico principal; e

Ng Leong Kam, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

治安警察局**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****通告****Aviso**

按照保安司司長於二零一三年十月二十三日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程二十八個、音樂職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一三年十一月十八日為截止計算日。

是次晉升課程有效期為一年，自該課程完結公佈總成績日起計算。

二零一三年十月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2013, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de músico com vista ao preenchimento de vinte e oito vagas ordinárias e uma vaga de músico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de chefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 18 de Novembro de 2013.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Outubro de 2013.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
陸善雅.....	69.22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月二十三日批示確認)

二零一三年十月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 馮浩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄭宇光

一等高級技術員(體育發展局) 林佩君

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階首席技術員(行政範疇)一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Lok Sin Nga.....	69,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 21 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Fong Hou In, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang U Kuong, técnico superior assessor; e

Lam Pui Kwan, técnica superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 29 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（電子及自動化範疇）四缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一三年十月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補司法警察局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（法律範疇）三缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electrónica e automatização, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$822.00)

茲通知，根據刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察五缺，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈履歷評審合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。有關名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，及上載於本局網站內，以供查閱。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista dos candidatos aprovados na avaliação curricular e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

名單

Listas

根據保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺，並經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	梁慧施.....	73.75
2.º	麥詩慧.....	72.25
3.º	周詠雯.....	71.15
4.º	黎小甄.....	70.40
5.º	何碧筠.....	69.70
6.º	吳嘉華.....	69.45
7.º	陳麗芳.....	69.35
8.º	蔡鳳玲.....	68.25
9.º	黃玉瑩.....	66.70
10.º	黃麗嫦.....	66.40
11.º	伍妙蘭.....	65.65
12.º	梁婉瑩.....	65.60
13.º	黃慧楠.....	64.50
14.º	劉麗君.....	62.90
15.º	黃慧珍.....	62.25
16.º	梁倩雅.....	60.90
17.º	歐婉婷.....	60.75
18.º	謝凱恩.....	60.40
19.º	陳愛恩.....	59.25
20.º	郭愛琳.....	58.45
21.º	林瑞玲.....	57.90
22.º	林秋月.....	56.35
23.º	梁姍姍.....	55.50
24.º	麥健雯.....	53.95

因缺席專業面試而被除名之投考人：

序號	姓名
1	陳凱翎
2	陳煥玲
3	周靜芬
4	周紋龍

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012 e por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem n.º	Nome	Pontuação
1.º	Leong Wai Si.....	73,75
2.º	Mak Si Wai.....	72,25
3.º	Chao Weng Man.....	71,15
4.º	Lai Sio Ian.....	70,40
5.º	Ho Pek Kuan.....	69,70
6.º	Ng Ka Wa.....	69,45
7.º	Chan Lai Fong.....	69,35
8.º	Choi Fong Leng.....	68,25
9.º	Wong Iok Ieng.....	66,70
10.º	Wong Lai Seong.....	66,40
11.º	Ng Mio Lan.....	65,65
12.º	Leong Un Ieng.....	65,60
13.º	Wong Wai Nam.....	64,50
14.º	Lao Lai Kuan.....	62,90
15.º	Wong Wai Chan.....	62,25
16.º	Leong Sin Nga.....	60,90
17.º	Ao Un Teng.....	60,75
18.º	Che Elisa Frederica.....	60,40
19.º	Chan Oi Ian.....	59,25
20.º	Kuok Oi Lam.....	58,45
21.º	Lam Soi Leng.....	57,90
22.º	Lam Chao Ut.....	56,35
23.º	Leong San San.....	55,50
24.º	Mak Kin Man.....	53,95

Candidatos excluídos por falta na prova de entrevista profissional

Ordem n.º	Nome
1	Chan Hoi Ling
2	Chan Wun Leng
3	Chao Cheng Fan
4	Chao Man Long

序號	姓名	Ordem n.º	Nome
5	葉穗清	5	Ip Soi Cheng
6	郭超群	6	Kuok Chiu Kwan
7	冼蔚媛	7	Sin Wai Wun
8	鄔燕韶	8	Vu In Siu

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月二十八日的批示認可)

二零一三年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：社會援助、教育及培訓處長 何少薇

正選委員：二等高級技術員 李節球

首席高級技術員 李德芬

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

根據保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以考核方式填補編制內技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)三缺，並經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	李月媚	77.7
2.º	朱建國	73.8
3.º	曹錦誠	67.0
4.º	蔡聰明	62.8
5.º	羅翠瑛	62.6
6.º	高志超	60.8
7.º	伍漢強	60.3
8.º	高子毅	59.9
9.º	鄧兆偉	59.7
10.º	陳志豪	59.5
11.º	陳信強	59.4
12.º	胡世源	59.1
13.º	高嘉恆	58.8
14.º	黃偉基	58.6

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Sio Mei, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

Vogais efectivos: Lei Chit Kao, técnico superior de 2.ª classe; e

Li Tak Fan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012, e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lei Ut Mei	77,7
2.º	Chu Kin Kuok	73,8
3.º	Chou Kam Seng	67,0
4.º	Choi Chong Meng	62,8
5.º	Lo Choi Ieng	62,6
6.º	Kou Chi Chio	60,8
7.º	Ng Hon Keong	60,3
8.º	Kou Chi Ngai	59,9
9.º	Tang Sio Wai	59,7
10.º	Chan Chi Hou	59,5
11.º	Chan Son Keong	59,4
12.º	Wu Sai Un	59,1
13.º	Kou Ka Hang	58,8
14.º	Wong Wai Kei	58,6

排名	姓名	分	Ordem	Nome	valores
15.º	陳小燕	58.3	15.º	Chan Sio In	58,3
16.º	周智健	58.1	16.º	Chao Chi Kin	58,1
17.º	梁華坤	57.6	17.º	Leong Wa Kuan	57,6
18.º	鄭焯晉	56.0	18.º	Cheang Kueng Chon	56,0
19.º	陳家寶	55.9	19.º	Chan Ka Pou	55,9
20.º	李錦強	55.4	20.º	Lee Kam Keong	55,4

因缺席專業面試而被除名之投考人：

序號	姓名
1	陳志美
2	楊滔
3	吳嘉液
4	吳家雄

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月二十八日的批示認可)

二零一三年十月二十三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：資訊小組職務主管顧問高級技術員 吳寶雄

二等高級技術員 黃宏偉

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

根據保安司司長於二零一二年九月三日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門監獄人員編制內第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺，並經於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	林建鵬	67.90
2.º	李梓揚	67.45
3.º	徐嘉俊	64.40
4.º	陳震宇	64.20
5.º	曾錦榮	63.60

Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional:

Ordem	Nome
1	Chan Chi Mei
2	Ieong Tou
3	Ng Ka Iek
4	Ng Ka Wai

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Ung Pou Hong, técnico superior principal, chefia funcional do Grupo de Informática; e

Wong Wang Wai, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electromecânica, deste Estabelecimento, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2012, e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lam Kin Pang	67,90
2.º	Lee Chi Yeung	67,45
3.º	Choi Ka Chon	64,40
4.º	Chan Chan U	64,20
5.º	Chang Kam Weng	63,60

排名	姓名	分	Ordem	Nome	valores
6.º	孔德安	61.60	6.º	Hong Tak On	61,60
7.º	林海濱	60.80	7.º	Lam Hoi Pan	60,80
8.º	容啓亮	60.30	8.º	Iong Kai Leong	60,30
9.º	侯權峰	57.85	9.º	Hao Kun Fong	57,85
10.º	呂建強	57.20	10.º	Loi Kin Keong	57,20
11.º	林柏盤	55.80	11.º	Lam Pak Pun	55,80
12.º	譚進星	54.10	12.º	Tam Chon Seng	54,10
13.º	梁智威	53.95	13.	Leong Chi Wai	53,95

因缺席專業面試而被除名之投考人：

序號	姓名
1	趙勇
2	林梓龍
3	李國暉
4	王胤溪

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月二十八日的批示認可)

二零一三年十月二十三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：財政及財產處處長 鄧敏心

正選委員：顧問高級技術員 吳郁旺（資產管理及保養小組
職務主管）

一等高級技術員 范秀衛

(是項刊登費用為 \$2,417.00)

Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional:

Ordem n.º	Nome
1	Chio Iong
2	Lam Chi Long
3	Lei Kuok Fai
4	Wong Ian Kai

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

Vogais efectivos: Ng Iok Wong, técnico superior assessor (chefia funcional do Grupo de Administração de Bens e Manutenção); e

Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零一三年十月三十日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之三個消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2013, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção, para o preenchimento de três vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效日期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一三年十月三十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$989,00)

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Outubro de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（藥劑職務範疇）五缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

被除名投考人：	分	備註
1.º 彭長蓬.....	45.70	a)
2.º 陳志成.....	31.10	a)
3.º Law Correa de Lemos, David.....	28.50	a)
4.º Sun do Rosario, Sok Peng.....	21.70	a)
5.º Airosa Lopes, Ricardo Alexandre	20.70	a)
6.º Correia, Alfredo Jose.....	17.40	a)

備註：

a) 最後成績低於50分。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年十月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 吳心絃

正選委員：廳長 蔡炳祥

處長 吳國良

(是項刊登費用為 \$1,703,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos excluídos:</i>	valores	Nota
1.º Pang Cheong Fong.....	45,70	a)
2.º Chan Chi Seng.....	31,10	a)
3.º Law Correa de Lemos, David.....	28,50	a)
4.º Sun do Rosario, Sok Peng.....	21,70	a)
5.º Airosa Lopes, Ricardo Alexandre	20,70	a)
6.º Correia, Alfredo Jose.....	17,40	a)

Nota:

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificativa final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ung Sam In, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Choi Peng Cheong, chefe de departamento; e

Ng Kuok Leong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林景清	82.25
2.º 陳嘉慧	81.19
3.º 黃楚儀	80.88
4.º 陳熾堅	79.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年十月八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 鄭曉欣

正選委員：衛生局一等高級技術員 羅曉華

行政公職局一等高級技術員 鍾展恒

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據第8/99/M號法令第三十三條規定進行的全科實習醫生最後評核試，總評分現公佈如下：

合格投考人：	分
Amaral Vanessa	18.2

(社會文化司司長於二零一三年十月十六日批示確認)

二零一三年十月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$548.00)

公告

為填補衛生局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階特級診療技術員(第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表三)(核放射範疇)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Keng Cheng.....	82,25
2.º Chan Ka Wai.....	81,19
3.º Vong Cho I.....	80,88
4.º Chan Chi Kin.....	79,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 8 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Hio Ian, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Noronha, Ilda Celestina, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chong Chin Hang, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do exame final do interno do internato geral, ao abrigo do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M:

Candidato aprovado:	valores
Amaral Vanessa	18,2

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（公共衛生範疇）十一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）十七缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

prestação de provas aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, constante do mapa 3 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), área radionuclear, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為填補本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員五十八缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário e publicado no *website* destes Serviços e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, providos em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階技術工人（電工範疇）四缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

合格的投考人:	分
1.º 阮表揚.....	73.11
2.º 詹健德.....	69.41
3.º 馮炳棠.....	65.17
4.º 蕭瑞培.....	63.70
5.º 周銘輝.....	61.78

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認)

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：中心主任 薛鳳翹

正選委員：二等技術員 謝國樑

候補委員：特級技術輔導員 馮官明

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階技術工人(視聽設備機械工範疇)六缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
1.º 黃正文.....	74.29
2.º 陳錦榮.....	74.05
3.º 麥廣源.....	71.36

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認)

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃志榮

Candidatos aprovados:	valores
1.º Un Pio Ieong.....	73,11
2.º Jim Kin Tak.....	69,41
3.º Fong Peng Tong.....	65,17
4.º Sio Soi Pui.....	63,70
5.º Chao Meng Fai.....	61,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Sit Fong Kio, directora de Centro.

Vogal efectivo: Che Kok Leong, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Fong Kun Meng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Cheng Man.....	74,29
2.º Chan Kam Weng.....	74,05
3.º Mak Kuong Un.....	71,36

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Weng, técnico superior assessor.

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳嘉健

首席特級行政技術助理員 林遠航

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階技術工人（水喉工範疇）一缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 魯明洪	68.28
2.º 馮炳棠	67.80
3.º 梁文博	54.05

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認）

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：中心主任 薛鳳翹

正選委員：二等行政技術助理員 梁緯亨

候補委員：特級技術輔導員 馮官明

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階技術工人（助理管理員範疇）十一缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 陳愛寧	77.26

Vogais efectivos: Chan Ka Kin, docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário); e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Meng Hong	68,28
2.º Fong Peng Tong	67,80
3.º Leong Man Pok	54,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Sit Fong Kio, directora de Centro.

Vogal efectivo: Leong Vai Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

Vogal suplente: Fong Kun Meng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel auxiliar, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Oi Neng	77,26

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 周翠芬	75.84	2.º Chao Choi Fan	75,84
3.º 董福元	73.26	3.º Tong Fok Un	73,26
4.º 何潔珍	72.76	4.º Ho Kit Chan	72,76
5.º 梁良雪	71.50	5.º Liang Liangxue	71,50
6.º 岑淑儀	71.48	6.º Sam Sok I	71,48
7.º 馮啓豪	71.30	7.º Fong Kai Hou	71,30
8.º 黎愛玲	70.86	8.º Lai Oi Leng	70,86
9.º 王立苑	70.50	9.º Wong Lap Un	70,50
10.º 楊麗華	68.90	10.º Ieong Lai Va	68,90
11.º 林瑞歡	68.66	11.º Lam Soi Fun	68,66
12.º 杜惠卿	68.46	12.º Tou Wai Heng	68,46
13.º 鄒淑芬	68.28	13.º Chao Soc Fan	68,28
14.º 戴柏秋	68.24	14.º Tai Pak Chao	68,24
15.º 孫炳財	68.06	15.º Sun Peng Choi	68,06
16.º 廖綺眉	67.88	16.º Lio I Mei	67,88
17.º 葉燕玲	67.80	17.º Ip In Leng	67,80
18.º 阮伯欣	67.20	18.º Un Pak Ian	67,20
19.º 歐陽長喜	67.14	19.º Ao Ieong Cheong Hei	67,14
20.º 鄭劍花	67.06	20.º Cheang Kim Fa	67,06
21.º 陳希星	66.94	21.º Chan Hei Seng	66,94
22.º 周玉麗	66.72	22.º Chao Iok Lai	66,72
23.º 樊灶蓮	66.42	23.º Fan Chou Lin	66,42
24.º 黃玉儀	66.16	24.º Wong Iok I	66,16
25.º 林子恆	65.66	25.º Lam Tsz Hang	65,66
26.º 劉幼鳳	61.80	26.º Liu Youfeng	61,80

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認)

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳繼春

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

首席技術輔導員 陳慧明

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chan Wai Ming, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階勤雜人員（廚師範疇）一缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 謝惠鳳.....	75.10
2.º 馮妙香.....	73.30
3.º 徐容新.....	69.00
4.º 鄭寶珠.....	63.42

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認）

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 白琮紅

正選委員：職務主管 蘇夏珍

職務主管 李錦琪

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階勤雜人員（門工範疇）三缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 馮賽紅.....	89.26
2.º 周翠芬.....	88.10
3.º 黃美霞.....	87.04
4.º 謝小華.....	83.80
5.º 梁妙賢.....	83.76
6.º 余翠芬.....	83.56
7.º 李綺荷.....	83.32
8.º 洪婭.....	83.30
9.º 杜惠卿.....	82.66

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de cozinheiro, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Wai Fong	75,10
2.º Fong Mio Heong.....	73,30
3.º Choi Iong San	69,00
4.º Kwong Po Chu	63,42

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Pak Keng Hong, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Sou Ha Chan, chefia funcional; e

Lei Kam Kei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de porteiro, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Choi Hong	89,26
2.º Chao Choi Fan.....	88,10
3.º Wong Mei Ha	87,04
4.º Che Martins, Sio Wa.....	83,80
5.º Leong Mio In	83,76
6.º U Choi Fan	83,56
7.º Lei I Ho.....	83,32
8.º Hong A	83,30
9.º Tou Wai Heng	82,66

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
10.º 王立苑.....	81.70	10.º Wong Lap Un.....	81,70
11.º 盧敏卿.....	81.14	11.º Lou Man Heng.....	81,14
12.º 魯艷嫦.....	80.72	12.º Lou Im Seong.....	80,72
13.º 張年俏.....	80.60	13.º Cheong Nin Chio.....	80,60
14.º 李美珊.....	77.06	14.º Lei Mei San.....	77,06
15.º 黃淑芬.....	76.80	15.º Wong Sok Fan.....	76,80
16.º 鄧樹榮.....	76.64	16.º Tang Su Weng.....	76,64
17.º 曾丹梅.....	75.72	17.º Chang Tan Mui.....	75,72
18.º 林少秋.....	74.64	18.º Lam Sio Chao.....	74,64
19.º 林潔蘭.....	74.58	19.º Lam Kit Lan.....	74,58
20.º 周佩蘭.....	74.40	20.º Chao Pui Lan.....	74,40
21.º 鄭威正.....	74.30	21.º Cheng Wei Ching.....	74,30
22.º 李鳳萍.....	74.10	22.º Lei Fong Peng.....	74,10
23.º 黃美仙.....	73.64	23.º Wong Mei Sing.....	73,64
24.º 黃杏回.....	73.20	24.º Wong Hang Wui.....	73,20
25.º 卓紅英.....	73.00	25.º Cheok Hong Ieng.....	73,00
26.º 陳希星.....	72.72	26.º Chan Hei Seng.....	72,72
27.º 周婉環.....	72.66	27.º Chao Un Wan.....	72,66
28.º 黎美娣.....	72.60	28.º Lai Mei Tai.....	72,60
29.º 崔美容.....	72.32	29.º Choi Mei Iong.....	72,32
30.º 徐容新.....	72.00	30.º Choi Iong San.....	72,00
31.º 黃佩玲.....	71.44	31.º Wong Pui Leng.....	71,44
32.º 黃回娣.....	70.36	32.º Wong Wui Tai.....	70,36
33.º 何雪飛.....	70.30	33.º Ho Sut Fei.....	70,30
34.º 陳愛英.....	68.16	34.º Chan Oi Ieng.....	68,16
35.º 彭瑞蓮.....	67.00	35.º Pang Soi Lin.....	67,00
36.º 王清稽.....	62.04	36.º Wong Cheng Kai.....	62,04

沒有出席專業面試的投考人: 2名。

Dois (2) candidatos faltaram à entrevista profissional.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

二零一三年十月八日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Outubro de 2013.

典試委員會:

O Júri:

代主席: 中心主任 鄭耀忠

Presidente, substituto: Kuong Iu Chong, director de Centro.

正選委員: 一等技術員 曹玉蘭

Vogal efectiva: Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

候補委員: 一等高級技術員 盧碧燕

Vogal suplente: Lou Pek In, técnica superior de 1.ª classe.

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階勤雜人員（園丁範疇）一缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
黃細妹.....	70.34

沒有出席專業面試的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認）

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 冼尚禮

正選委員：特級行政技術助理員 劉培英

首席特級行政技術助理員 林遠航

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

教育暨青年局為填補散位合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）十缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 馮妙香.....	81.60
2.º 劉超群.....	73.46
3.º 梁良雪.....	73.42
4.º 司徒仲浣.....	69.36
5.º 陳桂英.....	68.72
6.º 鍾慧嫻.....	68.12
7.º 何潔珍.....	67.86
8.º 黃桂明.....	67.00
9.º 梁帶歡.....	66.50

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de jardineiro, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Wong Sai Mui.....	70,34

Dois (2) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sin Seong Lai, chefia funcional.

Vogais efectivos: Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Mio Heong.....	81,60
2.º Lao Chio Kuan.....	73,46
3.º Liang Liangxue.....	73,42
4.º Ssu Tu Chung Wan.....	69,36
5.º Chan Kuai Ieng.....	68,72
6.º Chong Wai Seong.....	68,12
7.º Ho Kit Chan.....	67,86
8.º Wong Kuai Meng.....	67,00
9.º Leong Tai Fun.....	66,50

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
10.º 吳帶好	65.20	10.º Ng Tai Hou	65,20
11.º 盧容珍	64.82	11.º Lou Iong Chan	64,82
12.º 譚鳳鳴	64.56	12.º Tam Fong Meng	64,56
13.º 陳麗娟	64.00	13.º Chan Lai Kun	64,00
14.º 陳三妹	63.42	14.º Chan Sam Mui	63,42
15.º 鄭寶珠	63.02	15.º Kwong Po Chu	63,02
16.º 葉燕玲	62.72	16.º Ip In Leng	62,72
17.º 余美玲	62.46	17.º U Mei Leng	62,46
18.º 林肖蘭	62.02	18.º Lam Chio Lan	62,02
19.º 余白枚	61.38	19.º U Pak Mui	61,38
20.º 李新妹	61.30	20.º Lei San Mui	61,30
21.º 霍金嬌	60.72	21.º Fok Kam Kiu	60,72
22.º 譚佩萍	60.50	22.º Tam Pui Peng	60,50
23.º 阮小燕	59.90	23.º Un Sio In	59,90
24.º 蕭錫嫦	58.90	24.º Sio Sek Seong	58,90
25.º 張瑰麗	58.88	25.º Cheong Kuai Lai	58,88
26.º 何銀崧	58.42	26.º Ho Ngan Song	58,42
27.º 郭少芬	58.00	27.º Kuok Sio Fan	58,00
28.º 楊梓文	57.00	28.º Ieong da Luz, João	57,00

沒有出席專業面試的投考人: 4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示確認)

二零一三年十月七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 鄭國卿

正選委員：職務主管 梁積龍

職務主管 雷耀棠

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

Quatro (4) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chiang Kuok Heng, directora de Estabelecimento Oficial de Ensino Primário.

Vogais efectivos: Leong Chek Long, chefia funcional; e

Loi Io Tong, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

旅遊局

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot

甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺；

以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

二零一三年十月二十九日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)

(是項刊登費用為 \$989.00)

Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato individual de trabalho;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato individual de trabalho;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos por contrato individual de trabalho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程會計範疇第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李玉玲	82.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月十八日的批示認可)

二零一三年十月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

首席高級技術員 林寶儀（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ioc Ieng	82,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長於二零一三年二月二十五日及二零一三年十月十六日的批示，以及根據第18/2009號法律《護士職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》規定，社會工作局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘護士職程第一職階一級護士三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013 e de 16 de Outubro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 18/2009 «Regime da carreira de enfermagem», na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

c) 具備經官方核准的護理學士學位或根據第4/2010號行政法規規定的具備同等學歷者。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填妥第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁下載，且投考者須每頁親筆簽署），於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人遞交至澳門西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科報名（報名表應填寫“職程：護士”、“職級：第一職階一級護士”及“開考編號：ING-201307”）。倘屬代交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 培訓證書副本（若有）（須出示正本作鑑證之用）；

d) 中文或葡文的履歷（投考者須每頁親筆簽署）；

e) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有3.2中的a)、b)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

為了分析投考者所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘有需要，社會工作局可要求投考者遞交有關課程大綱或其他相關的文件。

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;

c) Possuam o curso de licenciatura de especialização em enfermagem oficialmente aprovado ou as habilitações literárias equiparadas segundo o Regulamento Administrativo n.º 4/2010.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidatura e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (a qual pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica desta entidade, devendo o candidato assinar cada uma das páginas), a ser entregue, pessoalmente ou por outrem, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (com a indicação de «Enfermeiro de grau I, 1.º escalão» e «Referência n.º ING-201307»). No acto da entrega, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação.

3.2 *Documentos a apresentar:*

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM válido (é obrigatória a apresentação do respectivo original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

c) Cópia dos certificados de formação (se os tiver) (é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada em cada página pelo próprio candidato);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações de desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) do ponto 3.2, se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

Para analisar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conforme as requeridas neste concurso, pode, quando necessário, este Instituto exigir aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes ou demais documentos.

4. 職務內容

- a) 評估個人在護理服務方面的需要；
- b) 計劃及提供護理服務；
- c) 執行護理計劃，促使個人、家庭及社區醫療就診者對護理服務方面加強信心，並結合教育活動推動病人自我照顧及公共衛生；
- d) 評價所提供的護理服務，進行相關的記錄並分析結果的成因；
- e) 利用研究及調查的結果改善護理服務；
- f) 協助提供護理服務的單位或部門的培訓活動。

5. 薪俸及福利

5.1 第一職階一級護士之薪俸點為第18/2009號法律附件一所載的430點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及護士職程制度的一般及特別標準。

6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c) 項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

7. 甄選方法

7.1 甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試（筆試）：60%；
- b) 專業面試：30%；及
- c) 履歷分析：10%。

7.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

7.3 知識考試具淘汰性質，得分低於50分的投考人，均被淘汰；

7.4 最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰；

7.5 缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

4. Conteúdo funcional

- a) Avaliar as necessidades dos indivíduos em matéria de cuidados de enfermagem;
- b) Programar e prestar os cuidados de enfermagem;
- c) Executar o plano de cuidados de enfermagem favorecendo um clima de confiança que suscite a participação dos destinatários dos cuidados de saúde, designadamente dos indivíduos, das famílias e da comunidade, na área dos cuidados de enfermagem e integrando as actividades educativas para promover o auto-cuidado e a saúde pública;
- d) Avaliar os cuidados de enfermagem prestados, efectuando os respectivos registos e analisando os factores que contribuírem para os resultados obtidos;
- e) Utilizar os resultados de estudos e de trabalhos de investigação para a melhoria dos cuidados de enfermagem;
- f) Colaborar na formação realizada na unidade ou no serviço onde sejam prestados cuidados de enfermagem.

5. Vencimento

5.1 O enfermeiro de grau I, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária da carreira de enfermagem, constante do anexo I da Lei n.º 18/2009;

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do regime da carreira de enfermagem, em vigor.

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (escrita): 60%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 10%.

7.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3 A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.4 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.5 O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

9. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- c) 第18/2009號法律《護士職程制度》；
- d) 六月二十一日第24/99/M號法令《社會工作局組織法》；
- e) 第17/2009號法律《禁止不法生產、販賣和吸食麻醉藥品及精神藥物》；
- f) 七月十九日第34/99/M號法令《規範麻醉品及精神科物質之買賣及合法使用》；
- g) 基礎護理；
- h) 內、外科護理；
- i) 公共衛生護理；
- j) 成癮醫學知識；
- k) 精神科護理；
- l) 急救學；
- m) 藥物學；
- n) 護理身體評估。

在知識考試時，投考人可參閱上述法規，但不得使用電子設備及查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar os conhecimentos gerais e profissionais dos candidatos que são indispensáveis para as funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e a experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa da prova

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- c) Regime da Carreira de Enfermagem aprovado pela Lei n.º 18/2009;
- d) Lei orgânica do Instituto de Acção Social aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/99/M, de 21 de Junho;
- e) Lei n.º 17/2009 — Proibição da Produção, do Tráfico e do Consumo Ilícitos de Estupefacientes e de Substâncias Psicotrópicas;
- f) Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, que regula o comércio e o uso lícito de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas;
- g) Cuidados básicos de enfermagem;
- h) Cuidados de enfermagem médico-cirúrgicos;
- i) Cuidados de enfermagem em saúde pública;
- j) Conhecimentos sobre a medicina de dependência;
- k) Cuidados de Enfermagem em saúde mental;
- l) Emergência Médica;
- m) Farmacologia;
- n) Avaliação do estado de saúde do paciente.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados. Contudo, não será permitida a utilização de aparelhos electrónicos nem a consulta de quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局地下人力資源科公告欄，並同時上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>)。

11. 適用法例

本開考受第18/2009號法律《護士職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：高級護士 謝燕儀

正選委員：高級專科護士 廖佩雯（衛生局人員）

一級護士 鄒宓

候補委員：高級護士 Antonio Pou（衛生局人員）

一級護士 黃建彤

二零一三年十月三十一日於社會工作局

局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$8,837.00）

10. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério n.º 6, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 18/2009 que estabelece o «Regime da Carreira de Enfermagem», da Lei n.º 14/2009 que regula o «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 que regula o processo de «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 que define a «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Maria Fátima Tse, enfermeiro-graduado.

Vogais efectivos: Liu Pui Man Maria, enfermeiro-especialista graduado (pessoal dos SS); e

Chao Mat, enfermeiro de grau I.

Vogais suplentes: António Pou, enfermeiro graduado (pessoal dos SS); e

Wong Kin Tong, enfermeiro de grau I.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 8 837,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局人員編制第一職階首席特級公關督導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺；

編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年十月三十日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro.

As listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 30 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一三年第三季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門虹霞樂苑	29/05/2013	3,000.00	資助「虹霞彩舞慶昇平演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	19/06/2013	3,000.00	資助「八秩齊歡唱友好粵曲會知音晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	08/05/2013	3,000.00	資助「凡腔妙韻唱悠暢——曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濠聲曲藝會	08/05/2013	3,000.00	資助「濠聲折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	30/04/2013	3,000.00	資助「紅梅粵韻會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門偉聲藝苑	03/04/2013	3,000.00	資助「穗港澳名伶同聚慶今宵」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	27/02/2013	5,000.00	資助「澳豫道樂欣賞會」。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳豫道樂欣賞會”.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	06/03/2013	10,000.00	資助「2013年度活動」。 Apoio financeiro para realização actividades de 2013.
火鳳凰文化藝術協會	08/05/2013	3,000.00	資助「翔盈歡樂粵劇折子戲專場」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
朝陽曲藝會	19/06/2013	3,000.00	資助「粵韻名曲齊共賞曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau	19/06/2013	3,000.00	資助「林鳳娥師生友演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
新口岸曲藝會	03/07/2013	3,000.00	資助「省港澳心連心粵曲交流晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	29/05/2013	3,000.00	資助出版「澳門廟宇文化」書刊。 Apoio financeiro para publicação de livro de “澳門廟宇文化”.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	30/04/2013	10,000.00	資助「第十七屆澳門國際攝影展覽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第十七屆澳門國際攝影展覽”.
澳門臨水宮值理會 Associação do Templo da Lam Soi de Macau	09/07/2013	10,000.00	資助「首屆澳門陳靖姑民俗文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “首屆澳門陳靖姑民俗文化節”.
澳門聲韻曲苑	08/05/2013	3,000.00	資助「聲韻悠揚折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	11/06/2013	3,000.00	資助「任白戲寶經典名曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera China «Chong Meng» de Macau	29/05/2013	3,000.00	資助「麗影笙歌十載情——劇藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera China Tou Seng de Macau	19/06/2013	3,000.00	資助「粵韻十年情——折子戲曲藝敬老晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
鳴鳳曲藝會	19/06/2013	3,000.00	資助「“香山展鳳蹤”戲曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門天主教朝聖服務協會	17/04/2013	58,200.00	資助「聖堂導賞員課程」活動。 Apoio financeiro para realização duma activi- dade「聖堂導賞員課程」。
澳門學友曲藝會	11/06/2013	3,000.00	資助「慶祝國慶64周年曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門永興曲藝會	19/06/2013	3,000.00	資助「王玉芝師生粵韻會知音曲藝演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門悠揚戲劇曲藝會	19/06/2013	3,000.00	資助「粵韻悠揚頌昇平——粵劇曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
濠誠曲藝社	19/06/2013	3,000.00	資助「絲竹情懷迎國慶曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門業誠曲藝會 Associação de Ópera China Ip Seng de Macau	19/06/2013	3,000.00	資助「業誠曲藝會成立三周年曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	19/06/2013	3,000.00	資助「笙鼓琴弦折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera China Kuan Ieng	03/07/2013	3,000.00	資助「2013迎國慶曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門東駿藝苑 Associação de Música China Tong Chon de Macau	11/06/2013	3,000.00	資助「東駿仲夏名曲名劇晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	11/06/2013	3,000.00	資助「春蘭粵韻精選折子戲專場」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門華星曲藝會	11/06/2013	3,000.00	資助「盛世同歌——粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	22/05/2013	3,000.00	資助「艷陽天名曲妙韻獻知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
聲悅曲藝會	19/06/2013	3,000.00	資助「聲悅賀中秋折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	08/05/2013	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門佳韻曲藝會	11/06/2013	3,000.00	資助「好友友好賀中秋曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa «San Ho» de Macau	19/06/2013	3,000.00	資助「歌樂昇平折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	19/06/2013	3,000.00	資助「慶祝國慶曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» Macau	26/06/2013	3,000.00	資助「十年文武共輝煌曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Conterrâneos do Chu Hói	04/06/2013	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	17/04/2013	3,000.00	資助「華之聲迎夏會知音曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 Total	198,200.00	

二零一三年十月三十日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 30 de Outubro de 2013.

行政管理委員會主席：代局長 Manuel Gonçalves Pires
JúniorO Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, director dos Serviços, substituto.

(是項刊登費用為 \$7,438.00)

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

為填補經旅遊危機處理辦公室以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月二十九日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 29 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

土地工務運輸局

公告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺。

二零一三年十月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Oito vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一高等級技術員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$754.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

茲特公告，有關公佈於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「初級法院大樓建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada das Novas Instalações dos Tribunais de Base», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

二零一三年十月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$754.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

“鄰近海灣南街下水道重整工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：海灣南街、沙梨頭新街、飛喇士街、白朗古將軍大馬路及罅些喇提督大馬路。
4. 承攬工程目的：鋪設雨、污水下水道及建造行車路面。
5. 最長施工期：270 天（二百七十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso público para

«Reordenamentos de Drenagem junto à Rua da Bacia Sul»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua da Bacia Sul, Rua Nova do Patane, Rua do General Ivens Ferraz, Avenida do General Castelo Branco e Avenida do Almirante Lacerda.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 270 dias (duzentos e setenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年十一月二十七日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年十一月二十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$300.00（澳門幣叁百元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：10%；

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 27 de Novembro de 2013 (quarta-feira), até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: 28 de Novembro de 2013 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;

- Plano de trabalhos: 10%;

——施工經驗及質量：18%；

——廉潔誠信：12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十一月十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

- Experiência e qualidade em obras: 18%;

- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 14 de Novembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（電子範疇）二缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張耀華.....	73.75
2.º 林柏瀚.....	65.25
3.º 張偉文.....	62.50
4.º 陳炎斌.....	57.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：24名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：38名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electrónica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Io Wa.....	73,75
2.º Lam Pak Hon.....	65,25
3.º Cheong Wai Man.....	62,50
4.º Chan Im Pan.....	57,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 24 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 38 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de

區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月十六日於海事及水務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 陳少斌

正選委員：二等高級技術員 朱煥偉

首席技術員 劉季中

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一三年第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	11/06/2013	\$ 200,000.00	“休漁漁家樂”活動。 Passeio de barco de pesca no período de defeso.

二零一三年十月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

公告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Sio Pan, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Chu Wun Wai, técnico superior de 2.ª classe; e

Lao Kuai Chong, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2013:

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考試方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的公告欄內，並上載到本局網頁內（<http://www.smg.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年十月三十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

環 境 保 護 局

公 告

環境保護局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspa.gov.mo）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, para consulta (podendo também ser consultada na página electrónica da DSPA: www.dspa.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

第一職階輕型車輛司機四缺；

第一職階重型車輛司機兩缺。

二零一三年十月三十日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Quatro vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão; e

Duas vagas de motorista de pesados, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

燃料安全委員會

公告

燃料安全委員會為填補以下空缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公告，准考人臨時名單已張貼於南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會告示板，並於燃料安全委員會網頁內公佈：

個人勞動合同人員：

- 1) 技術稽查職程第一職階首席技術稽查壹缺；
- 2) 技術稽查職程第一職階一等技術稽查壹缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十八日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 artigo do 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC), sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar A e B, e publicadas na *internet* da CSC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da CSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da CSC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

1. Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico;
2. Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 28 de Outubro de 2013.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na *internet* do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores

考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈二十六樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

一、高級技術員組別之第一職階首席高級技術員一缺；

二、高級技術員組別之第一職階一高等級技術員一缺。

二零一三年十月三十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

contratados além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 31 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；

三、技術員職程第一職階首席技術員一缺；

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

六、車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員一缺；

七、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

6. Um lugar de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução.

7. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anún-

通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年十月二十四日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

通告

(招聘編號: 009/T/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長分別於二零一二年二月二十日、五月二十四日及九月十四日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(圖像設計範疇)兩缺。

1. 方式、期限及有效期:

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件:

投考人必須符合以下條件，方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件;
- c) 具備設計範疇高等課程學歷。

cios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Avisos

(Referência n.º 009/T/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro, 24 de Maio e 14 de Setembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de design gráfico, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de design.

3. 投考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交；

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料記錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發生意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制定措施及對圖像設計範疇的管理方面作出決定。

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (O impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2. Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- e) Cópias de documentos comprovativos, caso haja, de habilitações profissionais, de experiência profissional e de conhecimentos linguísticos, (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação), para a realização da análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de design gráfico.

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式：

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，淘汰制，分兩階段進行：

第一階段：以三小時的筆試進行，淘汰制；

第二階段：以兩小時的技術測試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——65%（當中包括佔50%筆試和佔15%技術測試）；

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. *Métodos de selecção*

8.1. São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos com carácter eliminatório, dividida em duas fases:

1.ª fase — Prova escrita de 3 (três) horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase — Prova prática de 2 (duas) horas, com carácter eliminatório.

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2. Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 65% (50% da prova escrita e 15% da prova prática);

專業面試——15%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

e) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

f) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令（中文參考文件載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

g) 第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；

h) 第45/2010號行政命令；

i) 平面設計軟件應用知識（MAC）；

j) 創作能力；

k) 廣告品制作及材質知識；

l) 印刷知識及市場學的基本概念。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：<http://www.dsat.gov.mo>

Entrevista profissional — 15%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

f) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa encontra-se disponível para consulta na página www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

g) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

h) Ordem Executiva n.º 45/2010;

i) Conhecimentos sobre a aplicação de softwares de design gráfico (MAC);

j) Capacidade de criação;

k) Conhecimentos sobre a produção de artigos publicitários, assim como sobre o material e textura destes;

l) Conhecimentos de impressão e conceitos elementares de marketing.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 劉小活

正選委員：一高等級技術員 陳健波

一高等級技術員 梁喜欣

候補委員：職務主管（一高等級技術員） 蘇雪慧

職務主管（一高等級技術員） 陳嘉俊

二零一三年十月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$9,206.00）

（招聘編號：010/OQ/CON/DSAT/2013）

按照運輸工務司司長分別於二零一三年一月七日及九月六日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Lao Sio Wut, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Kin Po, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Sou Sit Wai, chefia funcional (técnica superior de 1.ª classe); e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 9 206,00)

(Referência n.º 010/OQ/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2013 e de 6 de Setembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所指擔任公職之一般要件；

c) 具備小學畢業學歷；

d) 具有視聽設備機械技工範疇之專業資格*或具有不少於三年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考者簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 具有視聽設備機械技工範疇之專業資格或具有不少於三年的相關工作經驗之證明文件（須出示正本作鑑證之用）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Estejam habilitados com o ensino primário;

d) Possuam habilitação profissional* na área de mecânico de equipamentos audiovisuais ou experiência profissional relacionada de pelo menos três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação, com uma duração mínima de 30 horas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (O impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2. Documentos que a devem acompanhar:

a) Cópia do documento de identificação válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de mecânico de equipamentos audiovisuais ou de experiência profissional relacionada de pelo menos três anos (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional

驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明)；

f) 如投考人具備語言知識證明文件，應遞交證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容：

檢驗、保存和調校其負責的——視聽設備——機組；理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格；檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題；進行所需的維修和更換；試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校；按機械的技術規格添加潤滑油。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法：

7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

f) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos — equipamentos audiovisuais — que estão a seu cargo, interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Métodos de selecção

7.1. São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 2 (duas) horas de duração e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

7.2. Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

9. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%

專業面試——30%

履歷分析——20%

10. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

d) 第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；

e) 第45/2010號行政命令；

f) 視聽設備機械技工範疇基本知識；

g) 電腦基本知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到e)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

e) Ordem Executiva n.º 45/2010;

f) Conhecimento básico na área de mecânico de equipamentos audiovisuais;

g) Conhecimento básico de informática.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a e) do programa e sem anotações nem exemplos.

12. 公布名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：<http://www.dsat.gov.mo>

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

13. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

14. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

15. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等技術輔導員（資訊範疇） 林狄斌

正選委員：一等技術輔導員 吳婷婷

特級技術輔導員 李淑美

候補委員：二等技術輔導員 彭文健

特級技術輔導員 梁妙儀

二零一三年十月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$8,805.00）

12. *Publicação de listas*

As listas provisória, definitiva e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. *Observações*

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

15. *Constituição do júri*

O júri é composto por:

Presidente: Lam Tek Pan, adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática.

Vogais efectivas: Ng Teng Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Pang Man Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 8 805,00)